

P3 Topax Foamer



Ⓝ DA	Brugsvejledning	1
Ⓝ EN	Instructions for Use	4
Ⓝ DE	Betriebsanleitung	7
Ⓝ FR	Manuel d'instructions	10

Indhold **DA**

Beskrivelse	1
1.0 Installation	1
2.0 Før brug	1
3.0 Valg af kemibegrænserdyse	2
4.0 Valg af kemidyse	2
5.0 Fejlfinding	3
6.0 Tekniske data	3
7.0 Reservedele	13

Inhaltsverzeichnis **DE**

Beschreibung	7
1.0 Installation	7
2.0 Vor Inbetriebnahme.....	7
3.0 Wahl von Chemiebegrenzerdüse	8
4.0 Wahl von Chemiedüse	8
5.0 Fehlersuche	9
6.0 Technische Spezifikationen	9
7.0 Ersatzteile	13

Contents **EN**

Description	4
1.0 Installation	4
2.0 Directions before Operation	4
3.0 Selection of Chemical Limiting Nozzle	5
4.0 Selection of Injector Nozzle	5
5.0 Trouble-shooting	6
6.0 Technical Data	6
7.0 Spare Parts	13

Sommaire **FR**

Description	10
1.0 Installation	10
2.0 Instructions avant l'utilisation	10
3.0 Choix de la buse limitatrice de produits chimiques	11
4.0 Choix de la buse de l'injecteur	11
5.0 Dépannage	12
6.0 Caractéristiques techniques.....	12
7.0 Pièces détachées.....	13

Beskrivelse

Topax Foameren er beregnet til udlægning af skum, rengørings- og desinfektionsmidler. Skum opnås ved at blande vand, rengørings- eller desinfektionsmiddel og luft i et specialdesignet injektorsystem.

Anlægget er lavet af korrosionsbestandige materialer - hovedsageligt rustfrit stål - og er derfor velegnet til anvendelse indenfor fødevarerindustrien.

1.0 Installation

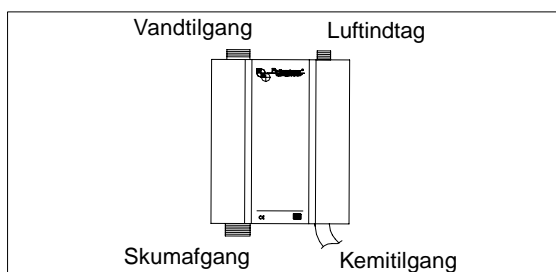


Fig. 1 Installation med fastmonteret slange.

2.0 Instruktioner før brug

- Kontroller tilgængeligt vandtryk.
- Vælg injektordyse i.h.t. tabel 2 eller 3.
- Skift injektordyse, se Fig. 2, pos. 2 (side 13), kontroller at den er korrekt fastspændt med skruer.
- Åbn kabinetlågen.
- Tilslut rør for vand, luft og rengørings-/desinfektionsmiddel.
- Åbn for tilgangsvandet og kontroller, at rengørings-/desinfektionsmiddel indsuges.
- Åbn for lufttilgangen og reguler langsomt lufttrykket på det interne reguleringsgreb, indtil skumkvaliteten er tilfredsstillende. Hvis der opstår luftstød, er lufttrykket i slangen for højt.
- Anlægget er nu klar til brug.

3.0 Valg af kemibegrænserdyse

Formålet med kemibegrænserdysen er at begrænse koncentrationen af P3 Topax produkter til den ønskede koncentration.

Dysen er placeret i enden af kemislangen i sugefiltret. Se side 13. (1,1 er standarddyse):

Kemibegrænser dyse	Str.	Koncentration	Nr.
1	0.6	-	648606
2	0.7	~2%	648602
3	0.8	-	648601
4	0.9	-	648603
5	1.1	-	648605
6	1.4	-	648614
7	1.8	-	0614149
8	2.0	-	0614150

Tabel 1

4.0 Valg af injektordyse

Injektordysen skal sikre, at der suges kemi ind i injektoren. Se Fig. 2 pos. 2 (side 13).

Vælg dyse iht. nedenstående tabel :

Højtryksmodel

Vand-tilgangstryk	Injektor dyse	Slange-længde	Nr. på dyse
25-80 bar	2.0 mm	20 m 1/2"	350003

Tabel 2

Lavtryksmodel

Vand-tilgangstryk	Injektor-dyse	Slange-længde	Nr. på dyse
3-12 bar	2.2 mm	5 m 1/2"	357903
		13 m 3/4"	
12-25 bar	2.2 mm	15 m 1/2"	640400
		20 m 3/4"	

Tabel 3

5.0 Fejlfinding

Fejl	Årsag	Udbedring
Ingen skum	Kontraventil tilstoppet	Rens kontraventil, (Fig. 2 pos. 3 (side 13)).
	Ingen indsugning af kemi	Rens filter og kemidyse. Kontroller kemi.
	Ingen luft	
Ustabil skumdannelse	Luftryk for højt	Reducer langsomt trykket, (Fig. 2, pos. 7 (side 13)).
	Kemidyse tilstoppet	Rens kemidyse, (Fig. 2 pos. 2 (side 13)).
Skumdannelse, men trykstød i slangen	Luftryk for højt	Reducer langsomt trykket, (Fig. 2, pos. 7 (side 13)).
	Slange for lang	Se tabel 2 eller 3.
	Intern slangediameter for lille	Se tabel 2 eller 3.
Lækage af vand fra luftreguleringsventil	Kontraventil defekt	Rens eller udskift kontraventil, (Fig. 2, pos. 6 (side 13)).

6.0 Tekniske data

Maks. arbejdstryk	80 bar
Min. arbejdstryk	3 bar
Min. vandmængde	12 l/min
Maks. temperatur, tilgangsvand	70°C
Luftryk	2-10 bar
Maks. dimensioner (B x H x D)	145x220x60 mm
Vægt	1.9 kg
Skumdyse	50/200
Maks. slangelængde	20 m

Description

The Topax Foamer is intended for the foaming and spraying of detergents and sanitisers. The formation of foam is made by mixing water, detergent or sanitiser and air in a specially designed injector system.

The unit is made of corrosion resistant materials - mainly stainless steel - and is therefore ideal for use within the food industry.

1.0 Installation

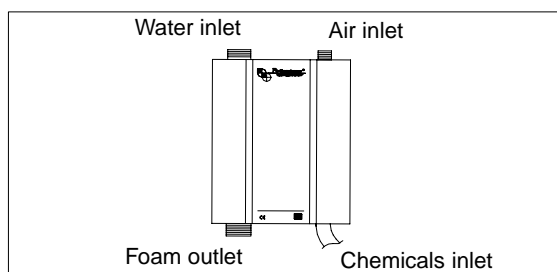


Fig. 1 Installation with firmly mounted hose.

2.0 Directions before Operation

- Ascertain the water pressure available.
- Select injector nozzle from table 2 or 3.
- Change injector nozzle, see Fig. 2, pos. 2 (page 13), make sure it is correctly fastened with screws.
- Open cabinet front.
- Connect piping for water, air and solution.
- Open for supply water valve and make sure that solution is sucked in.
- Open for air, slowly adjust air pressure by internal regulator till foam quality is satisfactory. If air shocks arise, the air pressure in the hose is too high.
- The unit is now ready for use.

3.0 Selection of Chemical Limiting Nozzle

The purpose of the chemical limiting nozzle is to limit the concentration of P3 Topax products to the concentration you wish.

The nozzle is placed at the end of the chemical hose in the suction filter. See page 13. (1.1 is the standard nozzle):

Chem. Lim. Nozzle	Size	Concentration	No.
1	0.6	-	648606
2	0.7	~2%	648602
3	0.8	-	648601
4	0.9	-	648603
5	1.1	-	648605
6	1.4	-	648614
7	1.8	-	0614149
8	2.0	-	0614150

Table 1

4.0 Selection of Injector Nozzle

The purpose of the injector nozzle is to ensure the suction of chemicals into the injector. See Fig. 2 pos. 2 (page 13).

Select the nozzle by looking at the table below :

High Pressure Model

Water pressure	Injector nozzle	Hose length	No. of Nozzle
25-80 bar	2.0 mm	20 m 1/2"	350003

Table 2

Low Pressure Model

Water pressure	Injector nozzle	Hose length	No. of nozzle
3-12 bar	2.2 mm	5 m 1/2"	357903
		13 m 3/4"	
12-25 bar	2.2 mm	15 m 1/2"	640400
		20 m 3/4"	

Table 3

5.0 Trouble Shooting

Symptom	Cause	Recommended Action
No foam	Non-return valve blocked	Clean non-return valve, (Fig. 2 pos. 3 (page 13)).
	No suction of chemical	Clean filter and chemical nozzle. Check the chemical.
	No air	
Unstable foam creation	Air pressure too high	Slowly reduce pressure, (Fig. 2, pos. 7 (page 13)).
	Chemical nozzle blocked	Clean chemical nozzle, (Fig. 2 pos. 2 (page 13)).
Foam creation, but pressure shocks occurring in hose	Air pressure too high	Slowly reduce pressure, (Fig. 2, pos. 7 (page 13)).
	Hose too long	See table 2 or 3.
	Internal hose diameter too small	See table 2 or 3.
Water leaking from air regulator	Non-return valve defective	Clean or replace non-return valve, (Fig. 2, pos. 6 (page 13)).

6.0 Technical Data

Max. operational water pressure	80 bar
Min. operational water pressure	3 bar
Min. water flow	12 l/min
Max. temperature of water supply	70°C
Air pressure	2-10 bar
Max. dimensions (W x H x D)	145x220x60 mm
Weight	1.9 kg
Foam nozzle	50/200
Max. hose length	20 m

Beschreibung

Der Topax Foamer ist für den Auftragen von Schaum, Reinigungs- und Desinfektionsmitteln berechnet. Schaum wird durch eine Mischung von Wasser, Reinigungs- oder Desinfektionsmittel und Luft in einem speziellen Injektorsystem erreicht.

Die Anlage ist aus korrosionsbeständigen Materialien hergestellt - primär rostfreiem Stahl - und ist deswegen besonders geeignet für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie.

1.0 Installation

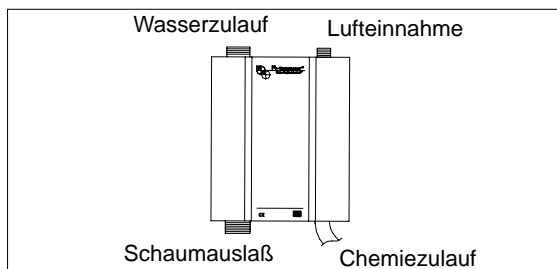


Fig. 1 Installation mit festmontiertem Schlauch.

2.0 Instruktionen vor Gebrauch

- Den zugänglichen Wasserdruck kontrollieren.
- Injektordüse gemäß Tabelle 2 oder 3 wählen.
- Injektordüse wechseln, siehe Fig. 2, Pos. 2 (Seite 13), nachprüfen, dass sie mit Schrauben korrekt festgeschraubt worden ist.
- Die Kabinettür öffnen.
- Röhre für Wasser, Luft und Reinigungs-/Desinfektionsmittel anschliessen.
- Den Wasserhahn aufdrehen und den Einlass von Reinigungs-/Desinfektionsmittel nachprüfen.
- Die Luftaufnahme erlauben und den Luftdruck auf dem internen Reguliergriff langsam regulieren, bis die gewünschte Schaumqualität erreicht worden ist. Falls Luftstöße entstehen, ist der Luftdruck im Schlauch zu hoch.
- Die Anlage ist jetzt betriebsbereit.

3.0 Wahl von Chemiebegrenzerdüse

Die Chemiebegrenzerdüse muss die Konzentration der P3 Topax Produkte auf die gewünschte Konzentration begrenzen.

Die Düse ist am Ende des Reinigungsmittelschlauches im Ansaugfilter angebracht. Siehe Seite 13. (1,1 ist die Standarddüse):

Chemiebegrenzerdüse	Größe	Konzentration	Nr.
1	0.6	-	648606
2	0.7	~2%	648602
3	0.8	-	648601
4	0.9	-	648603
5	1.1	-	648605
6	1.4	-	648614
7	1.8	-	0614149
8	2.0	-	0614150

Tabelle 1

4.0 Wahl von Injektordüse

Die Injektordüse muss sichern, dass Chemie in den Injektor eingesaugt wird. Siehe Fig. 2 Pos. 2 (Seite 13).

Düse gemäß der untenstehenden Tabelle wählen (2.0 ist die Standarddüse):

Hochdruckmodell

Wasserzulaufdruck	Injektordüse	Schlauchlänge	Nr. der Düse
25-80 bar	2.0 mm	20 m 1/2"	350003

Tabelle 2

Niederdruckmodell

Wasserzulaufdruck	Injektordüse	Schlauchlänge	Nr. der Düse
3-12 bar	2.2 mm	5 m 1/2"	357903
		13 m 3/4"	
12-25 bar	2.2 mm	15 m 1/2"	640400
		20 m 3/4"	

Tabelle 3

5.0 Fehlersuche

Störung	Ursache	Behebung
Kein Schaum	Rückschlagventil verstopft Keine Chemieeinnahme Keine Luft	Rückschlagventil reinigen, (Fig. 2 Pos. 3 (Seite 13)). Filter und Chemiedüse reinigen. Chemie kontrollieren.
Unbeständige Schaumbildung	Luftdruck zu hoch Chemiedüse verstopft	Druck langsam reduzieren (Fig. 2, Pos. 7 (Seite 13)). Chemiedüse reinigen, (Fig. 2 Pos. 2 (Seite 13)).
Schaumbildung, aber Druckstöße im Schlauch	Luftdruck zu hoch Schlauch zu lang Internes Schlauchdurch- messer zu klein	Druck langsam reduzieren (Fig. 2, Pos. 7 (Seite 13)). Vgl. Tabelle 2 oder 3. Vgl. Tabelle 2 oder 3.
Wasserleckage vom Luftreguliertventil	Rückschlagventil defekt	Rückschlagventil reinigen oder auswechseln, (Fig. 2, Pos. 6 (Seite 13)).

6.0 Technische Daten

Max. Arbeitsdruck	80 bar
Min. Arbeitsdruck	3 bar
Min. Wassermenge	12 l/min
Max. Temperatur, Zulaufwasser	70°C
Luftdruck	2-10 bar
Max. Dimensionen (B x H x T)	145x220x60 mm
Gewicht	1,9 kg
Schaumdüse	50/200
Max. Schlauchlänge	20 m

Description

La machine à mousser Topax est destinée au moussage et à la pulvérisation de détergents et de désinfectants. La formation de mousse est obtenue en mélangeant l'eau, le détergent ou le désinfectant et l'air dans un système d'injection spécialement conçu à cet effet.

L'unité est fabriquée en matériaux résistant à la corrosion – principalement de l'acier inoxydable – et elle convient donc parfaitement pour une utilisation dans l'industrie alimentaire.

1.0 Installation

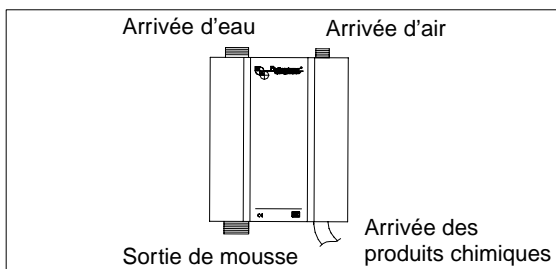


Fig. 1 Installation avec flexible solidement fixé.

2.0 Instructions avant l'utilisation

- Déterminer la pression d'eau disponible.
- Choisir la buse de l'injecteur dans le tableau 2 ou 3.
- Changer la buse de l'injecteur, voir fig. 2, pos. 2 (page 13) et s'assurer qu'elle est correctement fixée par des vis.
- Ouvrir la partie avant de l'armoire
- Brancher les flexibles de l'eau, de l'air et de la solution
- Ouvrir la vanne d'alimentation en eau et vérifier que la solution est aspirée à l'intérieur.
- Ouvrir l'arrivée d'air, régler lentement la pression d'air avec le régulateur interne jusqu'à ce que la qualité de la mousse soit satisfaisante. Si des secousses d'air se produisent, la pression d'air dans le flexible est trop élevée.
- L'unité est maintenant prête à l'emploi.

3.0 Choix de la buse limitatrice de produits chimiques

La buse limitatrice de produits chimiques a pour fonction de limiter la concentration des produits Topax P3 à la concentration souhaitée par l'utilisateur.

La buse est placée au bout du flexible chimique dans le filtre d'aspiration. Voir page 13.(1,1 est la buse standard):

Buse limitatrice de produits chimiques			
	Taille	Concentration	N°
1	0,6	-	648606
2	0,7	~2%	648602
3	0,8	-	648601
4	0,9	-	648603
5	1.1	-	648605
6	1.4	-	648614
7	1.8	-	0614149
8	2.0	-	0614150

Tableau 1

4.0 Choix de la buse de l'injecteur

La buse de l'injecteur a pour fonction d'assurer l'aspiration des produits chimiques dans l'injecteur. Voir Fig. 2 pos. 2 (page 13).

Choisir la buse en consultant le tableau ci-dessous:

Modèle à haute pression

Pression de l'eau	Buse de l'injecteur	Longueur du flexible	N° de la buse
25-80 bars	2,0 mm	20 m 1/2"	350003

Tableau 2

Modèle à basse pression

Pression de l'eau	Buse de l'injecteur	Longueur du flexible	N° de la buse
3-12 bars	2,2 mm	5 m 1/2"	357903
		13 m 3/4"	
12-25 bars	2,2 mm	15 m 1/2"	640400
		20 m 3/4"	

Tableau 3

5.0 Dépannage

Symptôme	Cause	Solution conseillée
Pas de mousse	Clapet anti-retour bloqué	Nettoyer le clapet anti-retour (Fig. 2 pos.3 (page 13)).
	Pas d'aspiration de produit chimique	Nettoyer le filtre et la buse de produits chimiques. Vérifier les produits chimiques
	Pas d'air	
Création de mousse instable	Pression d'air trop élevée	Réduire lentement la pression, (Fig. 2 pos. 7 (page 13)).
	Buse chimique bloquée	Nettoyer la buse de produits chimiques, (Fig. 2 pos. 2 (page 13)).
Création de mousse, mais des chocs de pression se produisent dans le flexible	Pression d'air trop élevée	Réduire lentement la pression, (Fig. 2, pos. 7 (page 13)).
	Flexible trop long Diamètre intérieur du flexible trop petit	Voir tableau 2 ou 3. Voir tableau 2 ou 3.
Fuite d'eau en provenance du régulateur d'air	Clapet anti-retour défectueux	Nettoyer ou remplacer le clapet anti-retour, (Fig. 2, pos. 6 (page 13)).

6.0 Caractéristiques techniques

Pression d'eau maximale en service	80 bars
Pression d'eau minimum en service	3 bars
Débit d'eau minimal	12 l/min
Température maxi de l'alimentation en eau	70 °C
Pression de l'air	2-10 bars
Dimensions maxi. (Long. x largeur x diam.)	145 x 220 x 60 mm
Poids	1,9 kg
Buse à mousse	50/200
Longueur maxi du flexible	20 m

7.0 Reservedele / Spare Parts / Ersatzteile / Pièces détachées

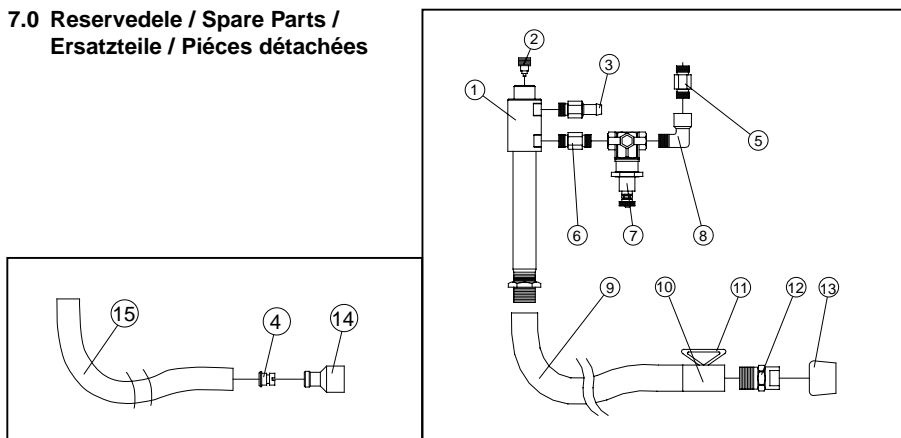


Fig. 2 Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces détachées

Pos. Ref.	Nr. No.	Designation Désignation Bezeichnung Denominación	Topax Founner
1	356500	Spec. injektor Spec. injector Spezialinjektor Injecteur spec.	1
2	357900	Injektordysesæt Injector nozzle kit Injektordüsensatz Kit, buse à injecteur	1
3	0664073	Kemikontraventil med studs Chem. non-return valve w. connecting branch Chemierückschlagventil m. Stutzen Contre valve chimique avec raccord	1
4	See tabel 1 side 2 See table 1 page 5 Siehe Tab. 1 Seite 8 Voir Tab. 1 page 11	Kemibegrænserdysesæt Chemical limiting nozzle kit Chemiebegrenzerdüsesatz Kit, buse de regulation chimique	1
5	0664072	Kemikontraventil Chemical non-return valve Chemierückschlagventil Contre valve chimique	1
6	0664072	Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil Contre valve	1
7	637000	Luftregulator Air regulator Luftregler Regulateur de l'air	1
8	633200	Bøjning Elbow Knie Coude	1

Pos. Ref.	Nr. No.	Designation Désignation Bezeichnung Denominación	Topax Founner
9	6720000	Slange, 20 m Hose, 20 m Schlauch, 20 m Tuyau flexible, 20 m	1
10	669110	Kugleventil Ball valve Kugelventil Valve à bille	1
11	669111	Bøjning f. kugleventil Bend for ball valve Bogen für Kugelventil Coude pour valve à bille	1
12	662000	Skumdysse Foam nozzle Schaumdüse Buse mousse	1
13	666203	Dysebeskytter Nozzle protection Düsenschutz Protecteur-buse	1
14	0607335	Sugefilter med si Suction filter with strainer Ansaugfilter mit Sieb Filtre d'aspiration avec tamis collecteur	1
15	648400	Kemislange Chemical hose Reinigungsmittelschlauch Flexible chimique	1

S200

EN Declaration of Conformity	DE Konformitätserklärung
FR Déclaration de Conformité	IT Dichiarazione di Conformità
ES Declaración de Conformidad	PT Declaração de Conformidade
EL Δήλωση Συμμόρφωσης	NL Overeenkomstigheidsverklaring
SV Försäkran om överensstämmelse	FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus
DA Overensstemmelseserklæring	PL Deklaracja zgodności
RU Декларация о соответствии	HU Megfelelőségi nyilatkozat
SL Izjava o skladnosti	HR Izjava o usklađenosti
SR Deklaracija o konformitetu	RO Declarație de Conformitate
BG Декларация за съответствие	CS Prohlášení o shodě
SK Prehlásenie o konformite	TR Uygunluk Bildirgesi
ET Vastavusdeklaratsioon	LT Atitikties deklaracija
LV Paziņojums par atbilstību prasībām	UK Свідчення про відповідність вимогам

Nilfisk-ALTO Food Division
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Danmark

EN Declaration of Conformity

We Nilfisk-ALTO, declare under our sole responsibility that the products S200, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

Function: Mini Hygiene Station, single user
Model/Type: S200 HP.
Serial number: All

Machinery Directive (2006/42/EC:2006-05-17).
Standard used: EN 12100-1/A1:2009 and EN 12100-2/A1:2009.

DE Konformitätserklärung

Nilfisk-ALTO, als alleinverantwortlich, erklären hiermit, dass: S200, in Übereinstimmung mit den Richtlinien zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten ist:

Funktion: Mini Hygienestation, Einzelbenutzer
Modell/Typ: S200 HP.
Seriennummer: Alle

Maschinendirektive (2006/42/EC:2006-05-17).
Standarden: EN 12100-1/A1:2009 und EN 12100-2/A1:2009.

FR Déclaration de conformité

Nous, Nilfisk-ALTO, déclarons sous notre propre responsabilité que les produits S200, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes à ces directives du Conseil sur le rapprochement des législations des États membres :

Fonction : Mini station d'hygiène, un seul utilisateur
Modèle/Type : S200 HP.
Numéro de série : Tous

Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines
Normes appliquées: EN 12100-1/A1:2009 et EN 12100-2/A1:2009.

IT Dichiarazione di conformità

Nilfisk-ALTO dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti S200, ai quali fa riferimento la presente dichiarazione, sono conformi alle direttive del Consiglio concernenti il riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri della UE:

Funzione: Mini stazione di igiene, utente unico
Modello/Tipo: S200 HP.
Numero di serie: Tutti

Direttiva Macchine (2006/42/CE:2006-05-17).
Standard utilizzato: EN 12100-1/A1:2009 ed EN 12100-2/A1:2009.

ES Declaración de conformidad

Nosotros, Nilfisk-ALTO, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos S200, a los que se refiere esta declaración cumplen con las directivas de este Consejo sobre la legislación de los estados miembros de la CE:

Función: Mini estación de limpieza, usuario único
Modelo/tipo: S200 HP.
Número de serie: All

Directiva sobre máquinas (2006/42/EC:2006-05-17).
Normativa usada: EN 12100-1/A1:2009 y EN 12100-2/A1:2009.

PT Declaração de Conformidade

A Nilfisk-ALTO declara, por sua exclusiva responsabilidade que os produtos S200, referidos nesta declaração, se encontram em conformidade com estas diretivas do Conselho relativas à aproximação das disposições legislativas dos Estados-Membros da CE:

Função: Mini estação de higiene, utilizador único
Modelo/Tipo: S200 HP.
Número de série: Todos

Diretiva relativa às máquinas (2006/42/CE:2006-05-17).
Norma utilizada: EN 12100-1/A1:2009 e EN 12100-2/A1:2009.

EL Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς η Nilfisk-ALTO, δηλώνουμε υπό την αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα S200, Με τον οποίο σχετίζεται αυτή η δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω οδηγίες του συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νόμων των κρατών μελών της ΕΚ:

Λειτουργία: Μίνι σταθμός υγιεινής, ενός χρήστη
Μοντέλο/Τύπος: S200 HP.
Αριθμός σειράς: Όλοι

Οδηγία περί μηχανημάτων (2006/42/EC:2006-05-17).
Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 12100-1/A1:2009 και EN 12100-2/A1:2009.

NL Verklaring van overeenstemming

Wij, Nilfisk-ALTO, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten S200, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende Richtlijnen van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de EG-lidstaten:

Functie: Mini hygiëne-installatie, één gebruiker
Model/Type: S200 HP.
Serienummer: Alle

Machinerichtlijn (2006/42/EG:17-05-2006).
Toegepaste norm: EN 12100-1/A1:2009 en EN 12100-2/A1:2009.

SV Försäkran om överensstämmelse

Vi Nilfisk-ALTO, tillkännager, under eget ansvar, att produkterna S200, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning i EG:

Funktion: Minihygienstation, enskild användare
Modell/typ: S200 HP.
Serienummer: Alla

Maskindirektiv (2006/42/EC:2006-05-17).
Standard som används: EN 12100-1/A1:2009 och EN 12100-2/A1:2009.

DA Overensstemmelseserklæring

Nilfisk-ALTO, erklærer under eneansvar, at produktet: S200, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med følgende direktiver om tilnærmelse af EU medlemslandenes love:

Funktion: Mini hygiejnestation, enkeltbruger
Model/Type: S200 HP.
Serienummer: Alle

Maskindirektiv (2006/42/EC:2006-05-17).
Standarder: EN 12100-1/A1:2009 og EN 12100-2/A1:2009.

RU Декларация соответствия

Мы, Nilfisk-ALTO, принимая на себя всю ответственность, заявляем, что продукты S200, которых касается настоящая декларация, соответствуют данным директивам Совета о приблизительном соответствии законам стран-членов СЕ:

Функциональное назначение: Гигиеническая Мини-станция, предназначенная для одного пользователя
Модель/Тип: S200 HP.
Серийный номер: все

Директива машин (2006/42/EC:17-05-2006).
Используемый стандарт: EN 12100-1/A1:2009 и EN 12100-2/A1:2009.

SL Izjava o skladnosti

V podjetju Nilfisk-ALTO pod izključno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki S200, na katere se nanaša ta deklaracija, skladni z naslednjimi direktivami Sveta in ustreznimi zakoni v državah članicah ES:

Funkcija: Mini higijska postaja, en uporabnik
Model/tip: S200 HP.
Serijska številka: Vse

Direktiva o strojih (2006/42/ES:2006-05-17).
Uporabljeni standardi: EN 12100-1/A1:2009 in EN 12100-2/A1:2009.

FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me Nilfisk-ALTO vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tuotteet S200, jota tämä vakuutus koskee, noudattavat direktiivejä, jotka käsittelevät EY:n jäsenvaltioiden lakien yhdenmukaisuutta koskien seuraavia:

Toiminto: Minihygienia-asema, yksi käyttäjä
Malli/tyyppi: S200 HP.
Sarjanumero: Kaikki

Konedirektiivi (2006/42/EY:2006-05-17).
Käytetty standardi: EN 12100-1/A1:2009 ja EN 12100-2/A1:2009.

PL Deklaracja zgodności

Firma Nilfisk ALTO z pełną odpowiedzialnością oświadcza, że produkty S200, których dotyczy ta deklaracja, spełniają wymogi poniższych dyrektywa Rady zgodnymi z prawem obowiązującym państwa członkowskie UE:

Funkcja: Mini stacja higieniczna, jednoosobowa
Model/typ: S200 HP.
Numer seryjny: Wszystkie

Dyrektywa Maszynowa (2006/42/EC:2006-05-17).
Stosowana norma: EN 12100-1/A1:2009 i EN 12100-2/A1:2009.

HU Megfelelősségi nyilatkozat

Mi, a Nilfisk-ALTO, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a S200, amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az EU tagállamok törvényi rendelkezéseinek közelítéséről szóló tanácsi irányelveknek:

Funkció: Mini higiéniai állomás, egyfelhasználós
Modell/Típus: S200 HP.
Sorozatszám: Összes

Gépekre vonatkozó irányelv (2006/42/EC:2006-05-17).
Alkalmazott szabvány: EN 12100-1/A1:2009 és EN 12100-2/A1:2009.

HR Izjava o usklađenosti

Mi, tvrtka Nilfisk-ALTO, izjavljuje pod potpunom odgovornošću da su proizvodi S200, na koje se ova izjava odnosi, skladni sa sljedećim uredbama Vijeća za približnost zakona država članica Europske zajednice:

Funkcija: Mini higijenska postaja, jedan korisnik
Model/vrsta: S200 HP.
Serijski broj: Svi

Izjava o strojevima (2006/42/EC:2006-05-17).
Primijenjena norma: EN 12100-1/A1:2009 i EN 12100-2/A1:2009.

SR Deklaracija o konformitetu

Mi, Nilfisk-ALTO, izjavljujemo pod sopstvenom isključivom odgovornošću da su proizvodi S200, na koje se odnosi ova izjava, u skladu sa direktivama Veća o primeni zakona država članica EZ:

Funkcija: Mini stanica za higijenu, jedan korisnik
Model/tip: S200 HP.
serijski broj: Kompletna

Direktiva o mašinama (2006/42/EC:2006-05-17).
Primenjen standard: EN 12100-1/A1:2009 i EN 12100-2/A1:2009.

BG Декларация за съответствие

Ние, Nilfisk-ALTO, декларираме на своя отговорност, че продуктите S200, за които се отнася настоящата декларация, са в съответствие със следните директиви на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки на ЕО:

Функция: Минихигиенна станция, един потребител
Модел/Тип: S200 HP.
Сериен номер: Всички

Директива относно машините (2006/42/EO: 17.05.2006 г.).
Използван стандарт: EN 12100-1/A1:2009 и EN 12100-2/A1:2009.

SK Prehlásenie o zhode

My, spoločnosť Nilfisk-ALTO týmto na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkty S200, na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú v súlade s nasledujúcimi smernicami Rady o aproximácii zákonov členských štátov ES:

Funkcia: Mini hygienická stanica, jeden používateľ
Model/typ: S200 HP.
Sériové číslo: Všetky

Smernica o strojních zariadeniach (2006/42/ES: 17.5.2006).
Použitá norma: EN 12100-1/A1:2009 a EN 12100-2/A1:2009.

ET Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab Nilfisk-ALTO oma ainuvastutusel, et tooted "S200," mille kohta käesolev deklaratsioon kehtib, vastavad nõukogu direktiividele ELi liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta:

Funktsioon: Mini-hügieenijaam, üks kasutaja
Mudel/tüüp: S200 HP.
Seerianumber: kõik

Masinaidirektiiv (2006/42/EÜ:2006-05-17).
Kasutatav standard: EN 12100-1/A1:2009 ja EN 12100-2/A1:2009.

RO Declarație de conformitate

Subscrisa, Nilfisk-ALTO, declară pe propria răspundere că produsele S200, La care se referă prezenta declarație, sunt în conformitate cu următoarele directive ale Consiliului privind apropierea legislațiilor statelor membre CE:

Funcție: Ministație de igienizare, un singur utilizator
Model/Tip: S200 HP.
Număr de serie: toate

Direktiva Mașini (2006/42/EC:2006-05-17).
Standarde utilizate: EN 12100-1/A1:2009 și EN 12100-2/A1:2009.

CS Prohlášení o shodě

Společnost Nilfisk-ALTO na vlastní odpovědnost prohlašuje, že produkty S200, na které se toto prohlášení vztahuje, vyhovují požadavkům následujících směrnic rady v rámci harmonizace se zákony členských států EU:

Funkce: Miniaturní hygienická stanice, jeden uživatel
Model/Typ: S200 HP.
Výrobní číslo: Všechna

Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC:2006-05-17).
Použitá norma: EN 12100-1/A1:2009 a EN 12100-2/A1:2009.

TR Uygunluk Beyanı

Biz Nilfisk-ALTO olarak tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz ki, bu beyanın konusu olan S200, ürünü AT üye ülkelerinin yürürlükteki yasaları kapsamında Konsey direktiflerine uygundur:

Fonksiyon: Mini Hijyen İstasyonu, tek kullanıcı
Model/Tip: S200 HP.
Seri numarasi: Tümü

Makine Direktifi (2006/42/EC:2006-05-17).
Kullanılmış standartlar: EN 12100-1/A1:2009 ve EN 12100-2/A1:2009.

LT Atitikties deklaracija

Mes, bendrovė „Nilfisk-ALTO“, išimtinai savo atsakomybe pareiškiamo, kad gaminiai pavadinimu „S200“, kuriems taikoma ši deklaracija, atitinka šias Tarybos direktyvas dėl EB valstybių narių įstatymų suderinimo:

Paskirtis: Higienos mini terminalas (vienam naudotojui)
Modelis / tipas: S200 HP.
Serijos numeris: visi

Mašinų direktyvą (2006/42/EB:2006-05-17),
taikytas standartas: EN 12100-1/A1:2009 ir EN 12100-2/A1:2009.

LV Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums „Nilfisk-ALTO”, uzņemties pilnu atbildību, apliecinām, ka produktu S200, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu likumdošanas tuvināšanu.

Funkcija: Mini higiēnas stacija, viens lietotājs.
Modelis/tips: S200 HP.
Sērijas numurs: visi.

Mašīnu direktīva (2006/42/EK, 17.05.2006.)
Izmantotais standarts: EN 12100-1/A1:2009 un EN 12100-2/A1:2009.

UK Свідчення про відповідність вимогам

Ми, Nilfisk-ALTO, з повною відповідальністю заявляємо, що продукти S200, до яких відноситься ця декларація, перебувають у відповідності до наведених нижче директив Ради ЄС щодо зближення законодавства держав-членів ЄС:

Функція: Міні-гігієнічна станція, один користувач
Модель/Тип: S200 HP.
Серійний номер: усі

Директива щодо машинного обладнання (2006/42/ЄС:2006-05-17).
Використаний стандарт: EN 12100-1/A1:2009 та EN 12100-2/A1:2009.

Technical file responsible:

Flemming Asp
Nilfisk-ALTO Food Division
Blytaekkervej 2
9000 Aalborg, Denmark

Signature:



Flemming Asp
R & D Manager
Aalborg d. 01-08-2012

